DIARIO

Arubaanse Courant



ANJA 27 | Dia 26 di Juni 1967 | No.9081

E REUNION ENTRE JOHNSON Y KOSYGIN TABATA FRUCTIFERO

NEW YORK --UPI-- President Lyndon Baines Johnson y e Promer minister di Union Sovietico, Alexei N. Kosygin, a manifesta cu nan ta dispuesto pa trata,na forma razonabel, problemanan mundial serio cu tin actualmente a fin di evita un posibel guerra door di error involuntario. E reunion cu a tuma lugar ayera entre ambos gobernante na Glassboro, ta indica, segun huicio di observadornan autorisá, cu tin hopi interes pa mantene e camindanan diplomatico habrí pa comunicacion entre Este y Oeste.

Diadomingo awor nan lo bolbe conferencia cu otro. Johnson y Kosygin, segun ta ser bisá no a una detalle riba problemanan a-na importante manera e crisis di Medio Oriente, e guerra di Vietnam y medionan pa impedi lamamentu di armanan nuclear.

Sinembargo, e actitud moderá hasta cordial cu por a ser observá durante nan cita par-e a habri un horizon di speranza mei mei di e amenasaan cu tin contra paz, na escala internacional.

E expertonan ta considera cu oke ta importante den e reunion ki ta e ambiente cu tin, aunke no er lográ un progreso sustancial base di posibilidadnan di acuer-o den e promer cita realisá a Glassboro.

Naturalmente, e informantenan mustra cu e protagonistaan di e entrevista sa masha bon oke esaki ta nifica, y e cordialidad di e dos lidernan a duna ir hende mas speransa.

Kosygin cu a mustra su mes esperadamente cordial ora ela uminda Johnson, a sali sonendo for di e reunion y a ake-hands cu varios persona cu tabata warda e momento pa mirele di aserca.

E promer minister a bisa cu e kier garantisá cu Pueblo Sovietico ke un cos so: Caba cu guerra y Biba na Paz.

Despues Johnson a bula bai Los Angeles pa papia ná un cena di caracter politico di partido Democraat y eynan ela expresá cu, apesar di cu su combersacionnan cu Kosygin no necesariamente a alivia e tensionnan entre Rusia y Estados Unidos, ela habri speransa cu pa medio di e entrevistanan aki un mehor comprendementu por ser lográ.

Despues Johnson a bolbe subi avion pa dirigi su mes pa su residencia na Texas, cumpliendo asina un tarea di cansancio durante e dia ey.

Ela drumi algu promer cu mardugá y ayera ela lanta mitar di cincu a.m.

Awor ta keda pa mira, si na e "pasa boca", Johnson y Kosygin lo por consigui un acuerdo mas concreto den nan reunion nobo di diadomingo. Observadornan y informantenan oficial ta calcula cu esaki no ta probabel, pero di tur manera nan ta contentu con cos ta bayendo.



Despues cu nan a caba di saluda otro ayera presidente Johnson y promer minister sovietico Alexei Kosygin tabata cana combersa amablemente cu otro pa duna periodistanan oportunidad di saca potret y e publico di aclama nan. Despues Kosygin a duna diferente hende cu tabata saludele, un man. -- UPI Radiophoto --

PAPA PAULO A EXPRESA SU LAMENTO QU TIN PADERNAN QU TA BAI CASA

CIUDAD DEL VATICANO --UPI-- Papa Paulo Sexto, ayera a papia riba obligacionnan di padernan Catolico di e rito Occidental pa observa celibato senjalando cu esaki ta necesario y ventahoso den mundo di siglo 20.

E sumo Pontífice, expresando gran tristeza pa e hecho cu varios pader a bandoná nan condicion pa bai casa, a re-afirma esaki den un enciclicia dirigi na obisponan di tur parti di mundu, entitulá "Sacerdotalis Coelibatus" (Celibato Sacerdotal).

E documento di Papa, cu ta consisti di 9.500 palabra ta referi na tono comprensivo na e lucha paden cu hopi religioso mester soporta pa combati "e deseo genuino, natural di stima un muher", pero ela sigura cu tur pader ta mas serca di Cristo y por ta un mehor hende door di keda sin casa. Cuidadosamente a enciclica ta cita e argumentonan actual contra celibato di padernan, tratando cada unu riba terreno teologico, historico y psicologico.

"Celibato sacerdotal", e ta bisa, "a dura hopi siglo, manera un joya conservá den tur su balor, ainda den nos tempu di cambionan profundo".

Referiendo na e necesidad di investiga mas bon e problema den e semanarionan mes, Papa ta observá cu den e centronan aki mester ser considerá: e estado biologico y psicologico di e candidato, a fin di guia y orientá esaki na e idila sacerdotal", agregando cu "Un berdadero formacion adecuado mester coordina harmoniosamente e gracia y naturalesa di hende homber den cual un hende ta mira cla cla e condicionnan obhetivo y e capacidad efectivo di ricibi e regalo divino di castidad".

E condicionnan aki, ela subrayá, mester worde studiá. No liher liher of superficialmente, sino cu cuidow cu asistencia y judansa di un dokter y un psicologo competente.

Tampoco no mester lubida cu tal investigacion mester conta cu factornan hereditario".

Esaki ta promer biaha cu e Pader Santu ta recomenda colaboracion di un psicologo pa determina vocacion y aptitud di e candidatonan pa bira pader. Recientemente, Vaticano a critica Pader Gregorio Lemercier, kende tabata practica psicoanalisis na e convento di Benedictonan di Cuernavaca na Mexico, cu resultado cu algun pader posteriormente a bandoná comunidad religioso.

FRANZ PAUL STANGL A SER TRANSPORTA PA ALEMANIA

DUSSELDORF --UPI-- Franz Paul Stangel, excomandante di campamentonan di exterminacion Nazi, a ser trece foi Brasil pa aparece dilanti di tribunal, acusa di complicidad den matansa di 700.000 persona cu durante segundo guerra mundial tabata concentra den camponan di concentracion.

Stangel, quende actualmente tin edad di 63 anja, a yega den un avion procedente di Paris, caminda poliznan frances a arreste y a tene algun ora den prison di Orly, despues di un vuelo largu cu ela haci desde Rio de Janeiro abordo di un avion Brasilenjo.

Ora cu e avion a baha, el a ser escolta pa dos poliz civil aleman y luego tres poliz mas tabata sper e ei.

E cincu poliznan a laga pasa rapidamente dilanti dje periodistanan y camaramam di television cu tabata spera riba dje y luego nan a hinke den un vehiculo celular, cu velozmente a sigui di aeropuerto pa ciudad. Stangel, a pasa e anochi ei den un celda banda di stacion di poliz.

Fiscal di Dusseldorf, Heinz Grau, a declara na periodistanan cu Stangl tabata kapitein di fuerzanan di choque Hitlerista durante guerra y cu di 1941 pa 1943 e tabata comandant di campo di morto di treste recuerdo di Treblinka, Celedonia. El a agrega cu den e campo ei a perece miles y miles persona durante epoca cu Stangl tabata commandant.

Awe Stangl lo mester aperece dilanti un magistrado di Dusseldorf, afin di yena e formalidadnan di ley", asina Grau a splica.

Aqui e funcionario lo leza e pedido di arresto di e ex-comandante y presenta e documentonan cu ta hustifica su detencion.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

op DINSDAG, de 27 ste juni 1967, des avonds om 8.30 uur

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor Commissaris van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ingevolge het bepaalde in artikel 8 van de Regelen voor het beheer enz. betreffende het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ter voorziening in de vacature ontstaan door de ontheffing van de heer F.J. Tromp (zie brief dd. 12 april 1967 no.1529-a van de Minister van Financien a.i.)
4. Ontwerp-landsverordening nopens het aangaan van een geldlening groot f.44.400,- (1966-1967-53).
5. Rekening der Landsloterij over het dienstjaar 1964 (1966- 1967-34; 1965-1966-52).
6. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Veiligheidslandsverordening 1958 (P.B. 1958, no.14) (1967-1968-4; 1966-1967-41) 1965-1966-54).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Zegelordening 1908 (P.B. 1956 no. 108) (1967-1968-9; 1966 -1967-45).
9. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Onderwijsverordening 1935 (P. B. 1954, no.43) (1966-1967 -61).
10. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Onderwijsverordening 1935 (P.B. 1954, no.43)(1966 -1967-26).
11. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening van de 4de juli 1946 (P.B. 1946, no.109), houdende de instelling van een arbeidsbureau (1965-1966-53; 1964-1965-21).
12. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de IJklandsverordening (P.B. 1956, no. 38)(1965-1966-47).
13. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Opiumlandsverordening 1960 (P.B. 1960, no.65)(1965-1966 -46).
14. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening ter bevordering industriebevestiging en hotelbouw 1953(1967-1968-6; 1966-1967-43; 1965-1966 -58).

De Griffier,

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

Awe, Dialuna 26 di juni:

* Judo Centrum Dakota 6.00 p.m. Judo Juvenil individual.
* Commandeursbaai Club 7.30 p.m. Biljart local, gratis.
* Sociedad Bolivariana 8.00 p.m. Tafeltennis Aruba-Cur-Pto. Rico-Venezuela-Colombia.

Majan, Diamars 27 juni:

* Sociedad Bolivariana, 4.30 p.m. Tafeltennis Aruba-Cur-Pto. Rico-Venezuela-Colombia.
* Lago Sport Park 7.00 p.m. Athletiek Wielrennen Aruba-Pto. Rico (eliminacion)
* Watapana, 7.30 p.m. biljart local, gratis.

Entrada general fl. 1.--, mucha f. 0,50.

Habitantenan di Glassboro a aclama Kosygin

GLASBORO --UPI-- Prome ministro sovietico Alexei Kosigyn a atraza ayera, pa concurri na e conferencia cimera cu President Lyndon B. Johnson y a tarda tambe na sali. E prome retrazo a causa nerviosidad denter dje publico norteamericano, pero e segundo a produci satisfaccion.

Kosigyn a delata varios minuut pa e regresa Nueva York y el a baha inesperadamente di su limosina pa e shake hand cu e funcionarionan cu tabata ward e. E gobernante sovietico ya tabata den su auto y el a dispone na bolbe Manhatta, pero el a resolve na wanta un poco pa e contempla un dje calurosa manifestacionnan tributa den Estados Unidos na un representante di su pais.

Algun dje manifestantenan tabata carga cartelonnan riba cualnan tabata para skirbi: "BONBINI KOSIGYN" y "BONBINI JOHNSON".

Un espectador indentifica como John Russac tabata para den un circulo y el a logra alza su mannan rond di tur e hendenan cu tabata rondone y el a sclama: "Tovarish Kosigyn, tovarish Kosygin", Y e "camarada" Kosygin a bira bai shake hand cu e homber aqui.

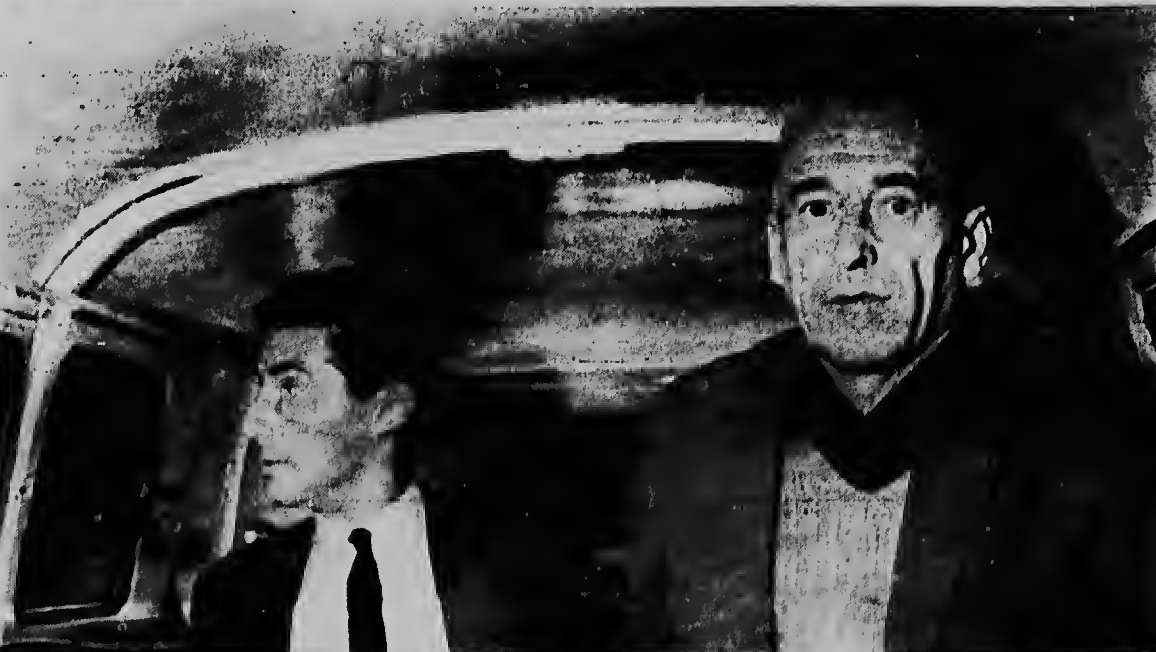
For di tras dje embahador sovietico Anatoly F. Dobrynin prome ministro bishitante a dirigie na e publico:

"Mi ta duna na boso saludon di pueblo sovietico y mi ta e presa e speranza di por ta na p cu boso", asina Kosygin a declara.

Tendiendo e bunita palabran aqui, e publico a bira ainda m anima y tabata redobla su apla sonan y gritunan di "bonbini na e gobernante sovietico.

Pa e bishitante cu tin un se blante austeero, e manifestac aqui sin duda tabata un dje aspe tonan culminante di su estadia e pais.

Cu un sonrisa franco, alegr mente el a responde e saludon di publico, Despues el a bolbe b den e auto cu Dobrynina y dirig pa New York.



Franz Paul Stangl quende un tempu tabata commandante di un campo di concentracion Nazi, aki ta se acompanjá door di un autoridad policial di Rio de Janeiro, en ruta pa aeropuerto caminda nan a ponel riba un avion pa Alemania Occidental. Stangl a bini ta sconde na Brasil for di despues di segunda guerr mundial pero nan a extraditele pa Alemania Occidental caminda lo e ser acusá di crimennan di guerra

FAMOSO PILOTO A MURI AYERA

MIAMI -UPI -- Victor Wjicht, diceñador dje avion cu a yuda e aerolinea "Pan American" na traza rutanan den Oceano Pacifico na 1935, a muri ayera na edad di 65 anja, despues di un enfermedad largu.

E captan aki tabata un aviador di hopi anja di experiencia y a presta su servicio na aviacion durante 35 anja. El a retira na anja 1962. Na principio di segunda guerra mundial e difunto a pilotea un avion den cual el a bula di El Cairo pa Argel.

TRIUNFO PA DAMAS DI ARUBA DEN VOLLEY

......CABALLEROS A RERDE....

(Di Nos Redactor Deportivo)

SANTA CRUZ - E cancha di Estrella na Santa Cruz tabata escenario diabierne anochi di e prome dos weganan di volleyball entre Aruba y Puerto Rico como parti di e programa di olimpiada A.S.U. Despues di introduccion door di maestro di ceremonia Ito Tromp, e presidente di Aruba Volleyball Association a haci uso di palabra yamando e delegacion for di Puerto Rico un bon bini y deseando nan un estadia placentero.

E quinto y decisivo game a cuminza cu ventaha di seis punto pa Puerto Rico. E sexteto local a logra haci e diferencia te na minimo, pero luego a keda para eynan, mientras Puerto Rico a keda acumula punto tras punto te gana e game 15 pa 10. Cu esey Puerto Rico a sella e triunfo 2 game pa 2. A destaca pa Puerto Rico German Vazquez cu 15 punto y Carlos Ruiz cu 13. E trio Pedro Angela, Rigo Angela y Roy Kock a percura cada uno pa 11 punto di Aruba. E weganan a wordu dirigi pa Roy Kock y Rubio Bislick.

Un nota desagradabel a tuma lugar durante e partidonan di volley ora un hoben di e publico, visiblemente bao di influencia di alcohol, tabata molestea tanto e publico como un bon desaroyo di e weganan. Te hasta e wega masculino mester a wordu suspendi na cierto momento ora cu debi na e hoben ey a cuminza un pelea den e publico. Un impresion nada favorable ta wordu duna asina na e visitantenan for di Puerto Rico.

DIASABRA NA SAVANETA

E serie volleyball a continua diasabra anochi riba cancha di Savaneta Sport Centrum, caminda tabatin hopi interes pa e encuentronan. E damanan di Puerto Rico a logra tuma revancha pa e derrota di e anochi prome ganando den cuater game cu score di 3 pa 1. Tabata parce cu e damanan local lo a ripiti ora cu nan a habri ganando e promer game 15 pa 17. Un inespera reaccion a surgi den e equipo boricua cu a pone e siguiente tres setnan ariba su nomber, E scorenan tabata 15 pa 4, 15 pa 6 y finalmente 15 pa 9.

E serie femenino cu e triunfo boricua aki a empata na un triunfo pa banda.

E maximo di cinco game e equiponan masculino a bataya atrobe promer cu dicidi ta cual lo ta ganador. Aruba a cuminza bon atrobe tumando ventaha ora cu e ta gana e game inicial 16 pa 14. Mes pareu wega ta sigi den game number dos cu a termina na favor di Puerto Rico 17 pa 15.

E arubanonan ta bolbe bai ariba ganando e proximo game 15 pa 10. Pero e equipo boricua no ta perde tempo y rapidamente ta empata e encuentro atrobe cogiendo e di cuater game cu score di 15 pa 3. Mes facil e puertoriquenjonan ta dicidi tambe e game decisivo. Score di e ultimo aki tabata 15 pa 4 loke a pone e match termina 3 pa 2 na favor di Puerto Rico cu asina a sigura e parti masculino di e serie.

Supalabranan a wordu contesta pa e president di e federacion di volleyball di Puerto Rico, Joaquin Cobian Jr., kende a gradici pa e invitacion extendi, expresando ademas cu e ta sigur cu e encuentronan lo sirbi pa estrecha mas ainda e lazonan di amistad entre Puerto Rico y Aruba.

Senjorita Edwina Croes, madrina di Aruba Volleyball Association luego a haci entrega di un bouquet di flor na e capitannan di e equipo femenino visitante. Despues cu cada un di e hungadornan a wordu presenta na e publico tabatin intercambio di bandera chikito.

E damanan tabata promer den drenta accion. E equipo di Aruba a gana e promer game cu score di 15-8, y despues tambe e segundo cu 15-11.

Puerto Rico a duna mihor wega den e tercer game cu a bai hopi pareu finalizando cu score di 16 pa 14 na favor di e visitantenan. Game number cuatro a resulta e ultimo di e encuentro ora cu Aruba a gana esaki 15-13. Cu ventaha di 23 game pa 1 pues e seleccion arubano a bira triunfador.

Den e wega femenino a destaca pa e tam di Puerto Rico e damanan Graciela Suarez y Evelyn Cortes, mientras di Aruba tabatin un actuacion destacante Glenda Haynes y Lola Bislick.

Tambe den e wega masculino e hungadornan local a cuminza bon tumando ventaha di dos game. Esakinan a termina cu score di 15 pa 12 y 15 pa 7.

Fuertemente e invitadonan a reacciona ganando e tercer set 15 pa 3. Sin perde animo y provechando di cierto descontrol den e equipo local, e boricuanan a empata e match ganando game number cuatro 15 pa 9.

Statuten di federacion pa baseball menor aproba

Dario Celis di Venezuela



Diasabra atardi den Strand Hotel a tuma lugar e reunion entre representantenan di diferente pais pa aproba e statuten di e federacion internacional di baseball menor. Riba e foto por mira sinta na e mesa di directiva, di robez pa drechi: Jacobo Flemming (Aruba), Dario Celis (Venezuela), M. Horacio Vera (Rep. Dominicana), Francisco Soto Respeto (Puerto Rico) y Felipe Rodriguez (Venezuela).

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra atardi den Strand Hotel a tuma luga e reunion entre representantenan di diferente pais pa aproba e statuten di e federacion internacional di baseball menor. Na e reunion aki a acudi Francisco Soto respeto di Pto. Rico, Felipe Rodriguez y Dario Celis di Venezuela, Horacio Vera di Republica Dominicana y Jacobo Flemming di Aruba sinta na e mesa di directiva. E president Soto respeto na esunnan presente a duna un splicacion di e fundacion cu a tuma luga na Caracas durante e serie intercontinental di e federacion di baseball menor.

Esunnan cu mesora a aproba y duna apoyo na e iniciativa di portorikenjo tabata Venezuela, Republica Dominicano Italia y Aruba. Un directiva provisional a keda forma cu mester a formula e statuten pa e federacion.

Esaki a sosode y awor na Aruba aprobacion di e statuten a tuma luga. Ademas di e personanan menciona a atende e reunion Tico Kuipers president di Nabafe, Juan Isa vicepresident di Nabafe y president di CHA, Isaak Franka, Francisco Chirino y Cesar Kip di e directiva di ASU, Hubert Toppenberg di ABBA y di Oranjestad Little League Max Arends, Lobo Ridderstap y Braulio Wester.

E president a confirma cu no ta intencion di e federacion pa strobe ningun otro organisacion. E idea ta pa e federacion yena un vacio cu FIBBA tin organisacion di encuentronan di tipo internacional pa e baseball menor.

Na diferente persona y instancia di diferente pais cu el a scirbi exponiendo e plannan, e idea a hanja bon acogida y a wordu ricibi cu entusiasmo.

Campeonatonan mundial ta e promer obheto di e organisacion. Tabata tin algun discusion si e boad aki lo mester of nos afilia na FIBBA como cu ta FIBBA ta e federacion internacional reconoci door di e comite olimpico internacional pa e deporte di baseball. A keda dicidi cu durante e congreso di FIBBA cu lo tuma luga na Winnipeg durante e weganan Panamericano, e problema lo worde plantea y laga na discrecion di e directiva di FIBBA.

Na e representantenan di Nabafe cu lo atende e congreso a ser haci e suplica pa nan trece e asunto adilanti den e congreso.

Luego aprobacion di e statuten cu algun cambio chikito a tuma luga.

E directiva provisional a wordu completamente reeligi.

President ta pues Soto respeto di Pto. Rico, vicepresident Lui Felipe Rodrigues di Venezuela secretario vicioso di Sto. Domingo tesorero Dominico Flemming di Aruba y comisarionan Horacio Vera di Rep. Dominicano y Benenini di Italia.

Y tocante di e campeonato juvenil a ser declara cu sea Porto Rico y of Sto. Domingo lo tuma organisacion di esun di promer pa nan cuenta.

E federacion lo organisa campeonato juvenil, prejuvenil, infantil y preinfantil, parti cada division segun edad.

FACIL TRIUNFO PA CORSOW DEN BOWLING

(Di Nos Redactor Deportivo)

SEROE COLORADO - Un facil triunfo e seleccion di bowling di Corsow a obtene diabierne anochi ariba esun di Aruba ariba e cancha di Esso Club. Sin cu e arubanonan a logra un wega e midimento di forza ey di promer dia a termina. E promer wega a bai 558 punto pa Corsow y 542 pa Aruba. Di Aruba Oscar Hart tabata e topscorer cu 519 y Pappy Eddina di Corsow cu 160.

E segundo wega a caba 659 pa 613 atrobe na favor di Corsow. Un biaha mas e mihor di Aruba tabata Oscar Hart cu 200, mientras Bob Arends tabata e top di Corsow cu 222.

Tambe den e tercer wega e equipo visitante for di nos isla hermana a resulta superior, e biaha aki cu anotacion di 638 contra 594. A bolbe sobresali pa Corsow Bob Arends cu 179, mientras e mihor di Aruba tabata Carlos Guillamon.

E diferencia den pinnan logra a duna Corsow un punto mas, loke ta nifica cu e match di diabierne anochi a termina 4-0 na favor di Corsow.

E seleccion di Corsow tabata forma pa Sandra Pieters, Bea de Castro, Poppy Eddina, Fers Daeu, Bob Arends y George Brandao. Esun di Aruba pa Kay Fodermaijer, Verna Beaujon, Rina Mansur, Oscar Hart, Carlos Guillamon y Anthony Beaujon

TRES HUNGADOR SUSPENDE PA TEMPU INDIFINI

NEW YORK— UPI— E keeper y dos half di Mustangs di Chicago di e Asociacion uni di futbol, representa pa e equipo Italiano di Cagliari, a ser suspende di avera indefinidamente pa mal comportamiento den e wega di diadomingo pasa contra Toronto.

E keeper, Adriano Reginato y e defensanan Mario Tiddia y Guiseppe Langoni mester presenta na un audiencia na Chicago dia 28 y lo no participa den ningun forma den e partido di diadomingo awor contra Houston.

Den e wega di Marrau, e entrenador y e hungadornan di Chicago a bandona terreno ocho minuut prome cu final, den protesta contra e decision di e referee Art King cu a duna Toronto e victoria di dos-uno.

E comisionado Duck Walsh, cua hasi e suspension, a bisa cu e abandono tambe lo ser trata den e audiencia.

El a añadi cu un informe completo di e incidente lo ser presenta na FIFA y na e federacion di futbol Italiano.

JOSE Y GIOVIANNA DEN LUNA DE MIEL

RIO DE JANEIRO— UPI— Jose Germano Salles, e hungador di futbol Brasileño estrella di e equipo Standard di Lieja, a declara cu su esposa Italiana no ta interesa pa ser condesa. "Awor e ta simplemente señora De Germano", el a bisa y a agrega cu Giovanna ta spera un yiu.

E futbolista di color cu durante varios luna mester a enfrenta e oposicion di e tata di su esposa, e conde Domenico Augusta, a yega ayera den su viaje di luna di miel. E ta pisa mas o menos siete kilo mas, cu dia el a sali di Brasil cincu aña pasa.

"Giovanni no ta tende ora nan yamele condesa", e futbolista a sigi bisa, nan mester yamele señora de Germano".

Tur loke e ta desea ta di biba y actua como cualkier muher normal cu ta pensa den su luna di miel.

E pareha lo permanece na Rio de Janeiro te e siman entrante. Despues nan lo bishita e mayornan di Germano den e ciudad inferior Conselheiro Pena den estado Minas Gerais.

"Mi ta bai hunga un aña mas na Europa despues lo mi regresa Brasil, pasobra Giovanni ta kere cu nos lo ta mas feliz aki." Giovanni ta spera un yiu i pesei e mester di hopi descanso.

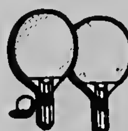
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:










PUERTO RICO A OBTENE CUATER TITULO CARIBENJO

TRES SUBCAMPEON PA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

EAGLE - Sin e participacion di Martinique a tuma luga diasabra anochi e encuentronan individual di judo como e segundo campeonato di Islas Caribenjas y tambe como parti di e programa di olimpiada ASU. Puerto Rico a demostra un superioridad conkistando nada menos cu cuater di e cincu titulonan maximo. E di cinco a bai pa Corsow. E delegacion arubano cu no a conta cu participacion di su mehor carta Ramon Sharpe mester a keda contento cu tres titulo di subcampeon. Sharpe despues di su lesion di un dede durante e peleanan pa e seleccion antiyano, ainda no ta den condicion di por tuma parti.

Na e parti oficial a contribui naturalmente e president di e federacion di judo di Antiyas Hulandes Carlos Bislip, kende a yama tur un bonbini especialmente e invitadonan for di exterior. Tambe a hasi uso di palabra e president di ASU Isaak Franka, kende a expresa alegria di su asociacion cu e organisacion di e segundo campeonato caribenjo na Aruba.

E equiponan di Corsow, Puerto Rico, Sto. Domingo y Aruba a defila y tuma nan puesto ariba mat pa presencia e tocamento di himnonan na mes momento cu e banderanan tabata ser hisa.

E accionnan a cuminsa despues di esey. Segun division e resultadonan tabata lo siguiente. E campeonato tabata a base di eliminacion dobbel. Den peso pluma te na 139 liber Hisayuki Alai di Republica Dominicana a worde supera door di e Portorikenjo Hector Quesada. E curazolenjo Roland Bacuna a obtene su promer triunfo de lo mas facil ya cu e representante di Martinique no tabata presente perdiendo pa default, loke a duna Bacuna derecho di enfrenta e campeon arubano Candido Tromp.

Cu un bon aplica yabi Candido a gana. Despues cu Alak a gana pa default Quesada y Tromp a tene un interesante pelea cu na promer luga a termina den empate y mester a worde dicidi cu tres minuut extra. Den esaki Quesada a logra decision di e juesnan. Contra e dominicano Alai, Bacuna a gana pa un biaha mas enfrenta Candido Tromp.

E arubano a usa e mes tactica pa bolbe supera e curazolenjo y asina conkista e derecho di topa Quesada den e final. Despues di un combate hopi fuerte e portorikenjo, poseedor di faha pretu segundo dan, a obtene triunfo pa decision pa bira campeon di e division.

Subcampeon a keda Candido Tromp y number tres Roland Bacuna.

E promer combate di e division peso ligero te na 154 liber a cai entre e curazolenjo Jules Sambo y Octavio Kidd di Republica Dominicana resultando e antillano ganador cu un bon tirada over di schouder. Adolf Croes di Aruba a gana pa default pa despues enfrenta Rosendo Jimenez di Porto Rico. E boricua a gana cu desicion. Kidd despues di gana pa default den e rond di perdedornan a keda elimina perdiendo contra e arubano Adolf Croes.

Cu decision dividi ariba Jimenes, Jules Sambo di Corsow a clasifica pa e final. E mes porto rikenjo sinembargo e mester a topa den e final despues cu esaki a supera Adolf Croes den tempo extra.

Aplicando un fuerte yabi Jules Sambo a bira campeon kedando e titulo di subcampeon pa e boricua Rosendo Jimenes.

E tercer puesto a keda pa Adolf Croes di Aruba.

A habri e accionnan den peso medio, te na 176 liber, e judokanan Tokuyo Saito di Rep. Dominicana y Paul Perri di Corsow.

Pa decision e curazolenjo a gana. Pa default contra di e ausente representante di Martinique, Victor Horta di Porto Rico a obtene su promer triunfo pa luego gana facilmente di e arubano Gumersindo Trimon, cu a sustitui Ramon Sharpe.

Saito despues a obtene decision ariba Trimon. Un fuerte pelea a worde ofreci door di Perri Horta. Cu un tiro over di schouder den cual e curazolenjo a sufri caida malo, Horta a gana pa bai den finale. Perri te hasta mester a hanja tratamiento di dr. Guda.

Tambe den su combate contra di Saito pa dicidi e otro finalista, e curazolenjo a keda na suela poco for di conocemento despues di a gana aplikando un yabi na braza cu a pone e dominicano entrega. Pa e combate final contra di Horta, Paul Perri no a presenta perdiendo asina pa default. Horta a bira campeon, Perri subcampeon y Saito di tres.

Sebastian Tromp di Aruba y Edmund Levenstone di Corsow tabata e promernan den enfrenta otro di e division semicompleto, te na 205 liber. Pareew e combate tabata bai obtene e dicision Toko Tromp door di algun atake ya den e parti final. Jose Chandry di Porto Rico despues di gana pa default a supera e dominicano Liberto Rodriguez cu un yabi. Levestone a keda cu chens cu default ariba Martinique pa despues topa cu e dominicano Rodriguez resultando e curazolenjo ganando pa decision.

E combate di mas fuerte, den cual ambos a haci hopi esfuerso sin logra obtene un bon tirada, a worde ofreci door di Tromp y Chandry.

Finalmente cu un yabi di Toko Tromp e combate a worde dicidi na su fabor loke a pone Tromp den final.

Chandry tambe a bai pa e final despues di gana di Levestone.

E segundo encuentro entre Tromp y Chandry a caba na promer instancia den un empate. E tempo extra a trece decision na favor di Chandry, loke a haci cu nan mester a enfrenta otro un biaha mas ya cu ta dobbel eliminacion e torneo ta.

Atrobe e dosnan, apesar di luci cansa, a percura pa momentonan interesante mustrando ambos hopi forsa na pia. Atrobe tabatin mester di tempo extra pa e huesnan dicidi na favor di Chandry cu asina a bira campeon caribenjo di e division.

Toko Tromp a keda subcampeon y e tercer puesto a bai pa Levestone. E division completo, mas di 205 liber, a cuminsa cu e pelea entre Luis Martinez di Porto Rico y Cornelis Smith di Corsow. Un sakada over di heup a converti Martinez den ganado.

Fernando Giraldez a cai contra di e ausente Martinique, loke a pasa mesora pa enfrenta e arubano Euladio Nicolas. Mientras cu e dos hombernan pisa aki tabata na suela luchando pa uno bai ariba, Giraldez a dal un grito di dolor y e referi mesora a ordena pa stop e pelea. A resulta cu Giraldez a lesiona su rudi y mester a worde carga for di mat pa worde yuda door di e dok ter presente. Martinez y Nicola a ofrece un combate hopi inte resante. Cu calma Martinez ta bata busca su oportunidad y hanja esaki ora cu Nicolas a logr mand' e suela, pero sin provech di tene abao. Martinez a bolte e asunto mesora y aplika un yab fuerte cu a dura e tempo nece sario pa dunele e triunfo y pas pa final.

Giraldez a perde luego pa de fault contra Smith, kende na s turno a perde cu un sakada pia contra Nicolaas cu a bai de final pa bolbe topa cu Martine Atrobe Martinez a keda ta busc un debilidad te na haj' e y tira s adversario cu un sakada over heup. E portorikenjo di 250 libe cu esey a bira campeon di e di vision completo. Subcampeon bira Euladio Nicolas y numbe tres Cornelis Smith di Corsow.




Aki por mira e cinco judokanan cu a clasifica campeon den e campeonato di Caribe di judo, teni diasabra anochi riba cancha di Eagle Club. E encuentronan a ser organisa den cuadro di e dieztres olimpiada ASU. Mas ariba por mira Hector Quesada di Puerto Rico (campeon peso pluma), Jules Sambo di Corsow (campeon peso liher) abau, di robez pa drechi: Victor Horta di Puerto Rico (campeon peso medio), Jose Chandry di Puerto Rico (campeon peso semi-pesado) y Luis Martinez di Puerto Rico (campeon peso pisa).

DOS PA UNO ARUBA A GANA REP. DOMINICANA

...SAM JACOBS EXPULSA DESPUES DI BON TRABAU...



E seleccion di baseball di Republica Dominicana cu durante week-end a triunfa den dos di e tres partidonan cu a ser celebra contra e seleccion di Aruba, den cuadro di e dieztres olimpiada ASU. Dialbierne anochi Aruba a gana 2-1, diasabra anochi e triunfo tabata pa e dominicanonan cu 4-2 y diadomingo mainta e visitantenan a blanquea e seleccion local 5-0.

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - Debi na e yegada laat for di Republica Dominicana di e delegacion, e promer wega di baseball contra Aruba diavièrne tabata tin casi un hora di retraso. E dominicanonan a yega Aruba casi shet'or di anochi y mester a bai come y cambia panja promer cu coge rumbo pa San Nicolas. E ceremonia promer cu wega a wordu limita na e colocacion di e dos equiponan ariba linjanan di primera y tercera y cu lanzamento di e promer strike pa e reina di deporte srta. Mercedes Oduber, kende tambe a saluda tur e hungadornan uno pa uno, sigi pa miembronan di directiva di ABBA y di e delegacion visitante.

Un gran duelo e dos lanzadornan derecho Sam Jacobs di Aruba y Delio Vazquez di Santo Domingo a brinda. Shete inning largo cada uno a logra cologa cero formando asina un cadena largo. Apesar di cu e promer hit a worde conecta pa e visitantenan ya den e promer inning ora cu Jose Mena a liga texas tras di primera, e seleccion local tabata esun cu mas cerca a yega di anota den e promer shete inningnan.

Aruba su promer hit a bin dene tercer episodio despues di un out y conecta door di Bienvenido Martenburg cu a rolatea lento pa shortstop y cu e mal tiro por a sigi pa segunda base mesora. Despues cu Sam Jacobs a poncha pa out number dos, Max Gumbs a conecta di hit den left. Martenburg a trata di yega home cu e batazo, pero e tiro di e hardinero Jose de Leon tabata perfecto pa home caminda e Arubano a ser saka pa cerra e inning.

Den e sexto Aruba a bolbe amenaza poniendo homber na segunda y tercera, pero cu ponche pa pinchhitter Raymond Violenus, pitcher Vazquez a elimina e peliger.

E promer dominicano den yega tercera base tabata Juan Ortiz den e quinto inning.

Despues di permiti hit den e promer inning ta te den e septimo e visitantenan a logra uno atrobe. Esaki tabata di Jose Guerrero pa leftfield.

Aruba a bai adilanti cu dos carrera cerrando e octavo inning. Max Gumbs a habri e turno di bati pa Aruba cu ponche.

Richard Simon a sigi cu largo fly den centerfield pa out number dos. Un infield hit di Ettienne Artsen a permiti' e yega primera sano y salvo.

E siguiente bateador Gaby Illidge, despues di un strike, a converti su mes den un di e heroenan di e triunfo arubano ora el a conecta batazo largisimo entre right y center valido pa tres skina y pa empuha Artsen cu e promer carrera di wega. E fuerte batazo di Gaby a sirbi tambe pa e piloto dominicano dicidi di cambia su pitcher y a manda Antun Lopez pa releva. Pero Lopez a drenta den forma fatal golpenado Raymond Violenus cu su promer lansamento. Luego el a lansa cuater bola malo sigi pa Ronny Ridderstap pa asina yena e basenan. Otro cambio e manager visitante ta ordena yamando Francisco Medina for di bullpen pa releva Lopez cu no a logra saka out.

E promer homber cu Medina mester a enfrenta tabata Philip Freedom y cu conteo di uno Phillip a conecta di hit den centerfield empuhando Illidge cu e segunda carrera arubano. Raul Werleman cu a drenta corre na lugar di Violenus a trata di anota tambe, pero a ser rapidamente kima na home cu tiro di e hardinero central pa caba e amenaza arubano.

E noveno inning a drenta pues cu Aruba hibando ventaha di 2-0. Promer dominicano cu e ta enfrenta den e inning ultimo Sam Jacobs ta poncha. Juan Jacobo ta sigi cu hit entre tercera y short cu ta 'wordu para door di e shortstop arubano Max Gumbs, pero sin cu e por a haci e out mas. E siguiente bateador Freddy Ozuna ta yega safe ora e primera base Rufus Arrindell ta laga e tiro cai, loke lo tabata un out facil.

E tangana a cende ora cu e bateador di turno Juan Ortiz ta rolatea duro den man di pitcher Jacobs. Esaki a fildea bon y bira lansa rapidamente pa segunda caminda e camarero Richard Simon a haci e force out di Ozuno y lansa rapidamente pa primera pa completa loke den nos opinion tabata un doble matanza.

Umpire di primera Boy Simon sinembargo tabata di diferente opinion y a yama e hugada safe haciendo asina e carrera cu Jacobo a anota for di tercera valido. Pitcher Sam Jacobs mesora di constata e decision di e umpire na primera, a ranka bai ariba esaki reclamando fuertemente. Primera base Rufus Arrindell a garra Sam tene duro pa hala esaki for di e umpire pa evita un choke.



Riba e foto aki por mira tres hungador di e seleccion di baseball di Aruba, kendenan tabatin un gran parti den e unico victoria di Aruba riba Republica Dominicana, diabierne anochi den Lago Sport Park. D.r.p.d. Gaby Illidge, Etienne Artsen, manager Buchi Rasmijn Phillip Freedom.

E protesta di parti di e equipo arubano a continua largo y especialmente tabata incontrolable e pitcher Sam Jacobs cu a demostra e momento ey un accion censurable y nada sportief. Ta comprensibel cu e por a enfurece mirando con su blanqueo a bai perdi door di un decision hopi dudoso, pero tog e mester sabi di respeta y acepta e decision di un umpire. Finalmente tanto Sam Jacobs, como e manager di Aruba Buchi Rasmijn, a wordu expulsa for di wega. A drenta pitchea na luga di Sam, e promisor zurdo Rafael Josefa, kende a obliga pinchhitter Jesus Mendez lanza bombito den man di primera base pa asina termina e wega cu en realidad tabata hopi emocionante y bon. Lastima cu e pitcher Sam Jacobs cu e comportacion ey a danja su propio bon trabau,

Pitcher ganador a resulta Sam Jacobs y perdedor Delio Vazquez. Aruba tabatin dos carrera, ocho hit y tres error. Santo Domingo un carrera, tres hit un error. Mihor bateador di Aruba tabata Gaby Illidge cu dos hit den tres turno, mientras Ronny Ridderstap tabatin un hit den un turno oficial. Sam Jacobs a poncha ocho rival y Delio Vazquez nuebe.

Sto Domingo a gana dos ultimo wega di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un rally di cuater inning den e promer inning tabata basta pa e novena dominicano obtene un triunfo di cuater pa dos diasabra anochi den Lago Sport Park na San Nicolas. E triunfo dominicano aki a empata e serie na un triunfo pa banda. E pitcher Rey Rasmijn di Aruba a wordu golpea pa tres hit den e inning inicial. Un error a contribui ademas na e cuater carreranan.

Napoleon Sandojar a habri a take cu batasa di tubey. Su companjero Jose Mena a sigi cu hit y despues di dos out Guerrero a embasa pa fielder's choice. A sigi hugada di fielder's choice cu a permiti Oris embasa un hit di Freddy Ozuna tabata bon pa empuha e ultimo dos carrera dominicano. Despues di esaki e pitcher Rey Rasmijn di Aruba a wordu cambia pa Angel Werleman, kende a cerra e inning y cologa seis cero sigi pa e visitantenan. Pa un batidor emergente Werleman a wordu cambia den cierre di e septimo inning drentando como pitcher nobo den inning number ocho James.

Den e mes inning number uno Aruba a nota un carrera. Esaki a wordu anota door di Ettienne Arsten kende a embasa cu fielder's choice y despues di avansa ariba hit di Gaby Illidge, el a score cu error. Ultimo carrera di Aruba a wordu anota den e octavo inning.

Max Gumbs a habri e inning cu hit y adelantando cu dos rolling den cuadra e ta ser empuha cu hit di Gaby Illidge.

Score final tabata 4-2 na favor di Republica Dominicana.

Pitcher ganador tabata Santos, perdedor Rey Rasmijn.

Sto. Domingo tabata tin nuebe hit, cuater error.

Aruba tabata tin tres hit y cinco error.

Tejeda a blankea Aruba ajera

Ayera mainta e wega decisivo a ser hunga den Wilhelminastadion entre e novennan di Aruba y di Republica Dominicana.

E wega a wordu carecterisa cu un dominio di e lansador derecho Wensceslao Tejeda ariba e batidornan arubano. Cuater hit reparti over di e nuebe inningnan el a permiti pa cero carrera. Cu un gran comodidad Tejeda a lansa demostrando un arsenal grandi di un variacion extenso di lansamento. Loke mas el a usa y cu a duna mas exito tabata e lansamento di banda y su curvanan grandi y lento. Na momento cu tabata necesario el a sabi di sorprende tambe cu un lansamento rapido. Mas di un inning Tejeda a cerra empleando apenas seis of shete lansamento.

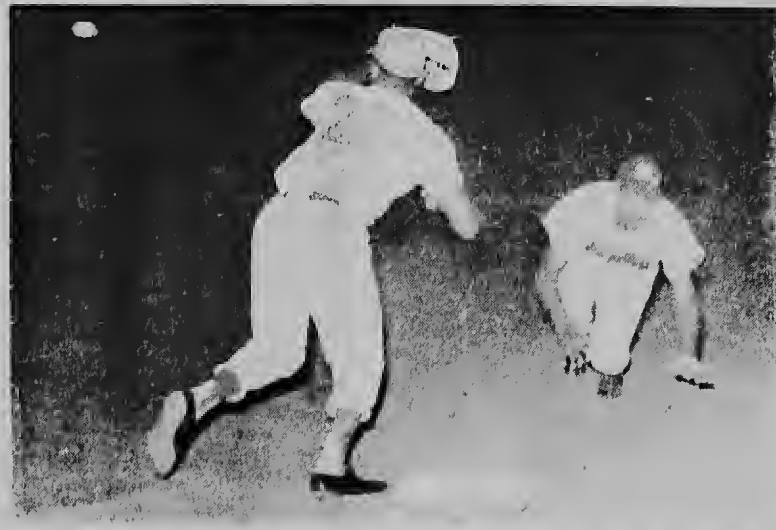
E promer cuater inningnan a pasa sin carrera. Den e quinto e visitantenan a cuminsa ta mira e lansamentonan di pitcher Hubert Kock cla cla y a conecta tres hit sigi bon pa un carrera.

Guerrero a habri cu hit den rightfield. Juan Ortiz a conecta roller entre tercera y short cu e campo corto Max Gumbs a fildea bon. Su tiro largo pa primera .. no por a yega na tempo y Ortiz a wordu credita cu hit. Guerrero sinembargo a habri na segunda y e tiro di primera base pa segunda base tabata na tempo pa saka Guerrero pa promer out. Hit di Freddy Ozuna a pone Ortiz na tercera for di unda e a score cu pisicorre ariba fly di sacrificio di pinchhitter Manuel Padilla.

Den e siguiente inning Rep. Dominicana ta aumenta su ventaha te na tres pa cero. Sandojar a embasa cu deadball. Hit di Jose Mena ta mande mas dilanti. E peliger pa pitcher Kock a parse elimina ora cu Leon a lamta fly pa shortstop y ya e temible Jacobo a conecta foulfly pa catcher Raul Werleman. Guerrero a bin cu linja di hit den leftfield, bon pa empuha Sandojar. E hardinero arubano a comete error y esaki a permiti Mena tambe anota.

Den e segundo y octavo inning e visitantenan ta anota respectivamente dos y un carrera mas pa un total di cinco mientras cu e arubanonan a keda den blanco.

E score final pues a bira 5-0. Sto. Domingo tabata tin 7 hit y 4 eror, mientras cu Aruba a conecta 4 hit y comete 5 error

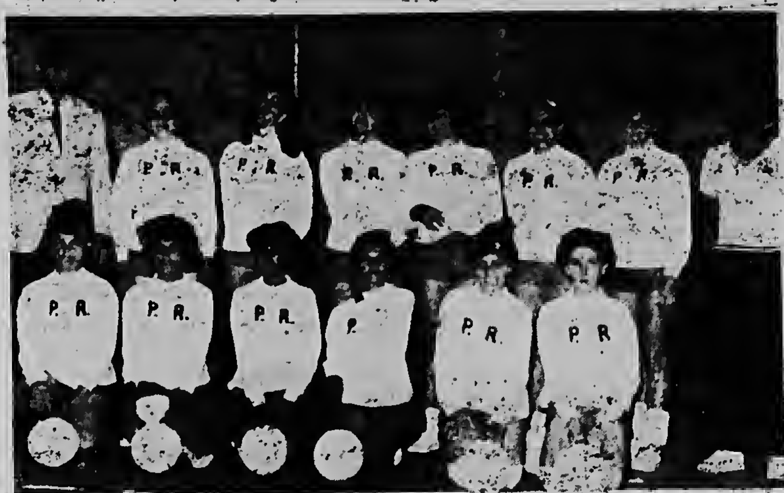


Un momento di accion durante un di e partidonan di baseball entre Aruba y Santo Domingo.

ENCUENTRONAN DI VOLLEYBALL ENTRE ARUBA Y PUERTO RICO













Durante weekend Puerto Rico tabata na Aruba cu dos team di volleyball, uno femenino y e otro masculino. Nan a enfrenta e seleccionnan arubano den tres partido, den cuadro di e dieztres olimpiada A.S.U. E fotonan aki ta mustra: un momento di accion durante e encuentronan di damas, otro accion durante e encuentro di cabayeros, e equipo femenino di Puerto Rico, e equipo masculino di Boricua, e equipo femenino di Aruba y por ultimo e equipo masculino di Aruba.



Contemplando e cuminda riba su forki, promer minister Alexei Kosygin ta scuchando mientras cu e tolk ta traduci e palabranan di presidente Johnson. E dos lidernan mundial a continua nan conferencia hasta durante e lunch cu nan a tene ayera merdia. --UPI Radiophoto --

STOCK MARKET

Addressograph	64 1/4	Lockheed Aircr.	61 1/4
ACF Ind.	51 1/4	Loew's Inc.	66
Allied Chemical	38 3/8	Lonestar Cement	16 7/8
Allis Chalmers	23 3/4	Mont Ward	24 1/8
Aluminium Co.	83 1/2	Monsanto	44
Amerade	79 1/4	Nat. Acme	48 3/4
Am. Can	62 3/4	Nat. Cash. Regist.	99 3/4
Am. Foreign Power	20 1/4	Nat. Distillers	47 5/8
Am. Metal	52 3/4	National Lead	62 5/8
Am. M. Fdy	21 5/8	New York Central	77
Am. Std.	22 1/2	No. Am. Aviation	47
Am. Smelting	67 1/4	Olin Mathieson	69 1/2
Am. Tel. and Tel.	58 5/8	Otis Elevator	49
Am. Tobacco	32 3/8	Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Anaconda Copper	47 3/4	Pan. Am. Airways	30 3/4
Armour	35 3/8	Paramount Pictures	65 3/4
Atlantic Refinery	95 1/2	Penn Railroad	--
Atlantic Castle	88 3/8	Phillips	62 3/8
		Public Service E.G.	33 1/2
Balt Ohio	48 1/8	RCA	51 1/4
Bell Int.	10 3/8	Republic Steel	43 3/4
Bendix Aviation	--	Reynolds Tobacco	37 3/4
Bethlehem Steel	33	Royal Dutch	36 3/4
Blaw	30 7/8		
Boeing Airplane	106 7/8	Servel	10 3/8
Canadian Pacific	67 1/2	Sinclair Oil	--
Caterpillar	44 3/8	Sears Roebuck	53 1/4
Case (J.I.)	19	Shell Oil	68
Cerro de Pasco	41 7/8	Socony Mobil Oil	71 1/8
Chesepeake & Ohio	67 7/8	South. Co.	26 5/8
Chrysler	42 5/8	South. Rail	48 1/4
Columbia Gas	26 5/8	Sperry Rand	36 5/8
Con. Ed.	33 5/8	Standard Oil of Cal.	55 1/4
Cons. Elec. Ind.	55 1/4	Standard Oil of Ind.	57 1/8
Cong. Nan	18 1/2	Standard Oil of N.J.	61 1/4
Continental Can	30 1/2	Standard Brands	37 3/8
Continental Steel	43 3/8	Stone Webster	59 1/8
Corn Products	49 3/4	Studebaker	59 3/8
Crown Zellerbach	24 5/8	Swift & Co.	26 1/2
Curtiss Wright	24 5/8		
Det. Edis.	29 1/2	Texaco	70 1/2
Mc. Donnald Dougle	47 5/8	Texas Gulf Sulphur	125 7/8
Dupont de Nemours	153 1/4	Texas Instruments	117 7/8
Eastman Airlines	94	Textron Ing.	71 7/8
Eastman Kodak	138 1/2	Timken Roller Bearing	39 5/8
Western Bancorp	28 5/8	Twenth. Century Fox.	55 1/8
Firestone	45 1/4	Union Carbide & Carb.	53 1/2
Ford Motor	50 5/8	Union Pacific	41 1/4
		United Aircraft	106 3/4
General Electric	89 1/2	United Airlines	75 7/8
General Foods	76 3/4	United Fruit	43 7/8
General Motors	79 7/8	United Gas Corp.	77 1/4
Gillette	54 1/4	United Steel	44
Glidden Co.	29 3/8	United Gypsum	64
Goodrich	60 1/8	U.S. Rubber	38 3/8
Goodyear	43 1/4	U.S. Smelting	65 7/8
Grace	46 3/8	Warner Bros.	27
Greyhound	23	Westingh. Air Brake	39 5/8
Gulf Oil	64 3/8	Westingh. Electric	54 7/8
		Woolworth	29
Hud Bay M.	60	Dow Jones Index	877.37
Hupp	5 5/8	Ark La Gas	37 3/4
IMB	502	Brit. Am. Oil	37
Insp. Corp.	34 1/4	Brit. Petr.	8 3/8
Int. Harvester	40	Creole Petr.	35 1/2
Int. Nickel	98 1/4	Electron Spl.	30 1/4
Int. Tel and Tel.	96 7/8	Espey Mfg.	22 1/2
Johns Manville	52 1/8	Giant Yell	8 3/4
Jones and Laughlin	58 1/8	Husky Oil	19 1/4
Kan. City So. Ind.	46	Norf. So. Ry	16
Kennecott Copper	45 1/8	SBD. W. Air	44 1/2
KLM	102 1/4	Seeman Br.	7
Koppers	38	Syntex	85
Kroger Co.	22 5/8	Tech. Mat.	13 7/8
Lehman Corp.	33 3/8		

Conferencia entre Johnson y Kosygin tabata "masha util"

GLASBORO -- UPI -- President Lyndon B. Johnson y e prome ministro sovietico a conferencia ayera durante mas di cincu ora largu riba e principal problemanan cu ta afecta relacionnan dje dos paisnan y e reunion tabata asina satisfactorio, cu nan a combini na bolbe reuni trobe majan diadomingo.

Johnson, cu a considera e conferencia di ayera como un intercambio di opinionnan pa "masha bon y masha util", a anuncia na e periodista cu e gobernan ruso lo regresa Glasboro pa reanuda e combersacionnan majan Diadomingo pa 1.30 di tramerdia.

Den e prome reunion denter dje hefenan di estado di Union Sovietico y Estados Unidos, cual a tuma luga desde 1961, Johnson a manifesta na Kosygin cu su paisnan respectiva tin un responsabilidad especial en pro di seguridad di pueblonan di mundu en general.

E dos lidernan aki a discuti problemanan critico dje momento ey, incluyendo e guera na Vietnam y esun di Medio Oriente, pero nan a dicidi di requiri mas tempu na ocupa nan cu otro asuntunan y ta pesey nan a conbini na reuni di nobo diadomingo tramerdia.

Despues di a conferencia priva nan dos so, den estudio di presidente di State College di Glasboro, luego durante almuerzo tambe nan tabata huntu y e dos dirigentenan a describi nan cmbersacionnan na e periodistanan cu tabata pendiente den e patio-nan dje universidad, cual universidad a ser scohi como "campo neutral" dje reunion.

Johnson a bisa cu e reunion tabata masha util y el a bisa acerca cu tantu e mes como tambe Kosygin a hanja e oportunidad di conoce otro su opinion basico.

E reunion cu a cuminza 11.23 di mainta, no a termina sino te 4.40 di atardi ora local. Pa motibo cu el a extende mas tantu cu a ser calcula, Johnson a suspendi e escala cu e tabatin proyecta na Washington pa despues dje reunion e sigui pa Los Angeles, na unda e anochi ey lo e mester a pronuncia su discurso na un banquete di partido Democratico.

Johnson a bisa cu den e reunion cu Kosygin nan a trata tambe riba e gestionnan conjunta di proliferacion di armanan atomica y "varios aspectonan dje sistema di proyectilnan antibalistico.

Kosygin tabata papia na ruso, mientras un interprete tabata traduci su declaracionnan immediatamente ; e prome ministro sovietico a pidi dispensa na e periodistanan pa motibu cu e no por a duna nan muchu detalles dje entrevista, ma el a agrega aserca si, cu temanan amplia cu a ser trata a requiri un segunda serie di sesionnan.

E hefe di gobierno sovietico a gradici president Johnson pa motibu cu el a prepara e conferencia y na mes momentu el a expresa su gratitud na president dje universidad cu a ofrece boluntariamente su residencia pa por a tene e reunion aki.

Na su baida atrobe Kosygin a saluda e multitud cu tabata grita vivanan di entusiasmo tantu na Johnson como na Kosygin.

Choque fuerte entre izquierdistanan y polis

HONG KONG -- UPI-- Tres compania di tropa a hanja un choque cu Polis, tirando bom lacrimogeno y poderando di e sede di Union izquierdista poco despues cu un polis a mata un homber cu tabata den un atake di turba riba e polisnan.

Varios izquierdista y dos detectiva a resulta lesioná durante e teribel asalto.

Nan a tira e inspector di Polis Britanico cu un likido cu te ainda nan no sa ta kiko, ora el a trata di penetra den un edificio cu varios afiliado di e Union a tuma over.

Por lo menos 10 persona a keda detené.

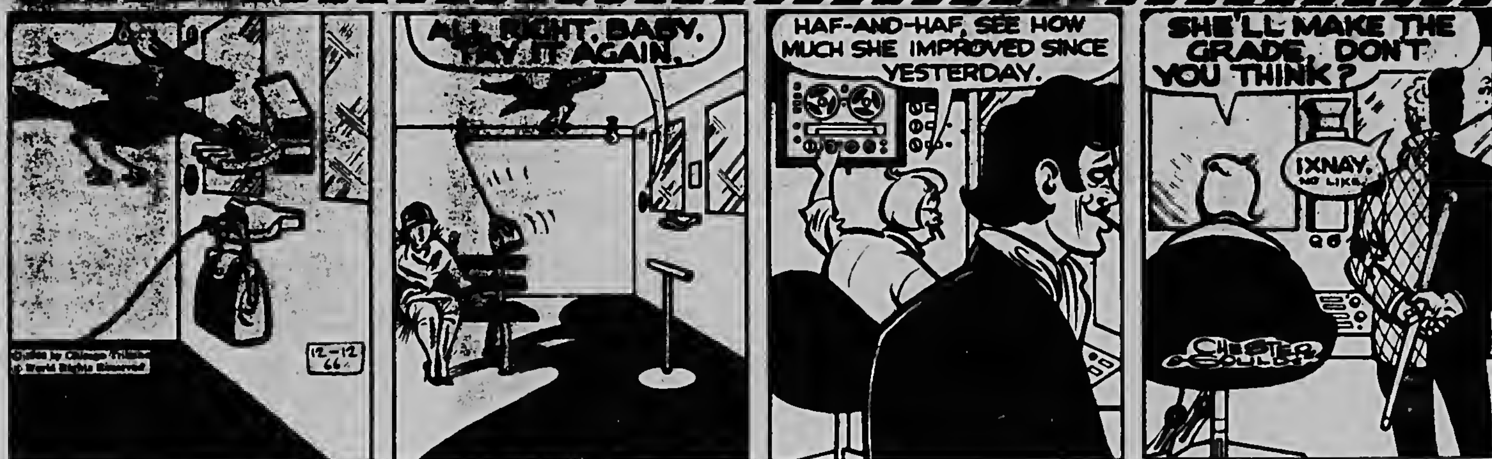
Dozijnnan di Peruano di e edificionnan ey banda a tira botter y otro obheto riba polis ayera nochi.

Esaki ta e incidente mas grave for di tempu cu e autoridadnan a cuminza un campanja luna pasá contra e manifestantenan izquierdista y a impone un serie di prohibicion contra e actonan politico, bordchie cu ta incita violencia y otro tactico, cu ta ser usa door di e Comunistanan Chines cu ta tratando di ondermijn autoridad di Gobierno.



Despues di a sali di e sala di reunion di Senado ayera senador Thomas J. Dodd a para un ratu pa combersa cu periodistanan. Durante e reunion en cuestion di Senado, su coleganan a censurele pasobra el a deshonra Senado door di su manipulacionnan, usando contribucionnan politico pa su uso personal.





PEPITA



"SU AMANTE"

Lasley su mil florin a somentá, y un parti di mi salario tambe, asina ta cu mi ta mes leeuw cu tempo cu mi a kita foi mi prome trabao, cu e diferencia, cu awor mi tin mil florin mas di debe. Awor cu e no ta trahando mas, e mester inverti su placa cu muchu mas cuidao.

E director a bisami, cu nan kier duné un trabao ayanan, pa traha den oficina of algo asina, pero nan kier mira prome, con e ta bay keda. Pero en todo caso, seguro lo pague un suma basta grandi."

"Oh, nan ta pague toch ?", mi a puntra spantá. Papa a keda mirami sorpresa. "Pakiko e no por hanjé? Nan a bisami, cu nan a tuma contacto cu e compania di seguro, y tur cos ta okay.

Mi a sintimi inmensamente aliviá . Pober Lasley a preocupé sin motibu, pa reumatiek cu el a hanja den su juventud. Cansá mi mama a bisa : "Nos mester haci algo , pero kiko ?"

"No preocupabo mama", Jane a bisa. "Ami cu Nico ta gana basta bon, nos por yuda papa cab'i paga e hypotheek y bon mira, awor nos ta mihor pará cu poco tempo pasa.

Tempo cu papa tabata traha otro caminda, ami ni Nico tabata traha". "Si, pero e tempo ey, Lasley mi mama a corre bisa. "Y kizas e lo keda algun luna den hospital." "Y dia e bin bek", mi tata a bisa na un tono skerpi. "nos no ta accepta placa di dje mas, maske cuanto el a spaar. "Pero mi mama......pero mi por huur su cuarto, pa asina yuda paga e mil florin bek. Claro ! Si Jane y Alida drumi huntu den un kamber, nos por huur dos cuarto, en ves di un."

"Lo mi por gana basta placa, si mi haya dos hende mas den cas. "Nada di esey", Jane a contesta decidido. "Mi no tin pensá pa drumi juntu cu Alida den un kamber". Ami no tabata scuchando mucho bon loke nan tabata papia. For di ora mi a tende cu Lasley a hanja accidente, mi no por a concentrami mas na e combersacionnan di cas, pasobra mi pensamentonan tabata constantemente serca dje.

xxxx

A pasa cuater siman, promé cu mi haya chens di bay serca Lasley. Mariana a jamami na telefoon. "Awe dokter lo bay bisa Lasley cu e no por cana mas sin kruk . Bo kier bin un rato?"

"Sigur cu si", mi a contesta. "Basta nan lagami, Mariana".

Ora mi a jega na e hospital, dokter a halami apart pa bisami: "Senjorita Hooven, akinan nos ta custumbrá caba pa participa nos patientnan semehante cosnan. Mi ta kere cu ta mihor pa bo spera pafó, te ora nos cab'i bisé. Despues lo mi manda bisabo, ki ora bo por drenta".

"Wel, si bo ta kere cu asina ta mihor", mi a bisa. "Pero si por yudé na algo, cu mucho gusto mi kier ta serca dje".

"Mi ta duda cu esey lo facilité", e dokter a contesta. Asina mi a keda mi so, den oficina di e director. Tabata tin un typemachien riba un mesa y mi a ripara cu e forma ta otro di esun, cu mi tabata type ariba tempo mi tabata traha. Mi a cuminza reza pa Lasley, pasobra mi sa, cu na e momento aki, ya e sa caba cu e no por cana manera antes. Den esey Mariana a cana drenta. "Ta un minuut di tempo so mi tin", el a corre bisa.

"Mi a mirabo drenta awor ey, pesey mes mi a bin serca bo. Nan a ponemi traha na departamento di hende homber awor, asina ta, cu mi tin oportunidad di miré constantemente".

"Danki Mariana", mi a contesta, y den mi mes mi a pensa: Mira con antes mi tabata desconfié. "Mi a miré varios biaha caba awe, su situacion ta mescos ainda", el a bisa.

"Mi ta suponé..... cu e no a puntra pa mi no?"

"No, lastimamente. Pero no kere cu ta abo so e no kier mira, tende. Pero ta ningun hende mes. Hopi biaha un crisis nervioso ta hanya semehante consecuencianan, bo sa".

"Papa a purba miré tres biaha caba siman pasá y Nico tambe. Pero Lasley sa cu mi ta den hospital awor? Mi kier meen, bo ta kere cu e no kier mi bin serca dje mes ?"

Mariana a coy un palo di swafel foi e cenicero y a kibré den pida pida.

"No, e no sa cu ta abo, pasobra nan a bisé cu tin bishita pé".

"Mariana, mi tin miedo, mi tin miedo pa e keda asina. Si ami no por yudé, mi kier pidibo yude pa mi. Haci cu e ta hanja poco animo pa biba atrobe. Bo kier hacié, pa su mes bon y pa mi?"

Mariana a hala mas serca y a mishi cu mi schouder.

"No ta importante pa bo ta serca dje, of no. Pero ta é mes, mester accepta su desgracia y haya su animo pa biba bek. Ta é mes mes... haci esey. Mi tin di bay awor Alida, pasobra sino e zuster principal ta bin buscam un djies. Lo mi haci tur loke ta na mi alcance, pa yudé".

Y cu duele el a agrega: "Pa bo-so tur dos". Bisando esey el a sali bay. E dokter a bin bek y a bisa."El a accepta su desgracia basta calmo. Manera pa mi, e a spera esey caba. Bo por bay serca dje awor, si bo kier. Ta porta patras, banda robes den corredor".

Ora mi a drenta den Lasley su cuarto, mi a haya holor di desinfectante y flor. Su pianan tabata proteha di tal manera, cu e kennan no ta mishi cu nan. For di den e cama, mi a sinti dos wo wo stranjo ta mirami.

"Dushi", mi a bisa. "Lasley si bo sa cuanto deseo mi tabata tin di mirabo"...

El a keda mirami indiferente.

"Di berdad?" el a puntra.

"Mi no kier haya bishita, per toch, mi ta contento cu bo a bin".

Mi a coy su man tene, nan taba ta poco cayente, y tabata parc mannan di un hende stranjo. D esey, el a hala su man bek, y pasé riba su laken.

"Bo tin hopi dolor ainda? Con b ta sinti awor?

"Wel, masha bon mes".

"Nan ta dunabo pancake ak nan? Mi tin gana di traha pan cake pa bo atrobe, asina bo b cas".

"Di berdad?"

"Dushi mi por sinta papia un r to cu bo? Pero si bo ta prefe pa mi no keda mucho...."

El a interrumpimi.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA TELEARUBA

Maandag.

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv./Lago
6.30 Educat. program
6.45 International News in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted Dead or Alive
11.00 Sign off